

Договір № 07/23 про співпрацю

м. Харків

«01» травня 2019 р.

ХАРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ СІЛЬСЬКОГО ГОСПОДАРСТВА ІМЕНІ ПЕТРА ВАСИЛЕНКА (Україна) в особі Ректора Нанки Олександра Володимировича, який діє на підставі Статуту, та **ТОВ «ТУРАЛ СЕРВІС» (Україна)**, що діє за дорученням та на підставі договору від 28.01.2019 р. з компанією «ТУРАЛ С» ЕООД, ЕИК 175027592, Ліцензія № 2713 видана Міністерством Труда та Соціальної політики Республіки Болгарія 24.01.2019 р. (Болгарія, м. Варна), далі – Підприємство, в особі директора Акопян Аліси Андріївни, яка діє на підставі Статуту з іншої сторони, в подальшому разом іменовані Сторони, уклали цей Договір про наступне:

1 ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

1.1 З метою проходження студентами Університету в рамках навчального плану практик і стажувань на території Болгарії для оволодіння сучасними формами і методами організації професійної діяльності в сфері туризму, готельно-ресторанної справи, маркетингу, підприємництва, адміністрування, менеджменту в готельно-ресторанному бізнесі, а також формування у них професійних навичок і вмінь для прийняття самостійних рішень під час роботи в реальних ринкових і виробничих умовах, Сторони домовилися про забезпечення студентів Університету місцями практик (стажувань) на обладнаних спеціальним чином об'єктах готельно-ресторанного профілю і туризму – в курортних комплексах Болгарії («Банско», «Боровец», «Пампорово», «Золоті піски», «Дюні», «Сонячний берег» та ін.), згідно з індивідуальними планами і програмами навчання в курортних комплексах.

1.2 З метою підвищення кваліфікації викладачів Сторони домовилися про організацію стажування на базі партнерських закладів вищої освіти Республіки Болгарія.

2 ПРЕДМЕТ І МЕТА ДОГОВОРУ

2.1 Предметом цього Договору є співробітництво між Університетом і Підприємством в сфері проходження студентами Університету міжнародних практик та стажувань викладачів у Республіці Болгарія згідно з індивідуальними планами і програмами навчання в курортних комплексах.

2.2 Метою цього Договору є оволодіння студентами Університету сучасними формами і методами організації професійної діяльності в сфері туризму, готельно-ресторанної справи, маркетингу, підприємництва, адміністрування, менеджменту готельно-ресторанного бізнесу, а також формування у них професійних навичок і вмінь для прийняття самостійних рішень під час роботи в реальних ринкових і виробничих умовах.

2.3 Університет направляє студентів та викладачів, а Підприємство надає інформаційно-консультативні послуги та послуги з оформлення необхідних документів з проходження студентами практик (стажувань) і вивчення організації туристичного сервісу, готельно-ресторанної справи, маркетингової діяльності, підприємницької діяльності, менеджменту готельно-ресторанного бізнесу на підприємствах Болгарії.

2.4. Конкретні форми участі сторін у здійсненні спільних проектів будуть визначатися окремими договорами сторін.

3 ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

3.1 Університет зобов'язується:

3.1.1 Надавати Підприємству інформацію про студентів в рамках, необхідних для документального оформлення проходження ними практики (стажування).

3.1.2 Проводити презентаційну роботу серед студентів Університету, спрямовану на залучення найбільш обдарованої молоді до практики (стажування) на об'єктах готельно-ресторанного профілю і туризму – в курортних комплексах Болгарії («Банско», «Боровец», «Пампорово», «Золоті піски», «Сонячний берег» та ін.).

3.1.3 Інформувати студентів Університету про можливості проходження міжнародних практик та стажувань на об'єктах готельно-ресторанного профілю і туризму – в курортних комплексах Болгарії («Банско», «Боровец», «Пампорово», «Золоті піски», «Сонячний берег» та ін.).

3.1.4 Організувати умови для проведення уповноваженим представником Підприємства відбору-інтерв'ю для студентів Університету, які готові взяти участь в програмах (якщо це необхідно)

3.1.5 Призначати кваліфікованих співробітників Університету для керівництва міжнародними практиками (стажуваннями) студентів.

3.1.6 Інформувати представників Підприємства про рівень підготовки, якість знань і практичних навичок студентів, які направляються на практику (стажування).

3.1.7 Організувати процедуру відбору студентів для проходження стажування (практики), збір необхідних документів та своєчасну відправку документів в офіс Підприємства.

3.1.8 Організовувати і проводити збори за участю студентів перед початком практики (стажування) з метою ознайомлення їх з програмою практики (стажування), вимогами Підприємства до проходження практики (стажування).

3.1.9 Інформувати Студента про права та обов'язки Сторін, правила і вимоги відносно практики (стажування).

3.1.10 Направляти представників Університету, затверджених наказом по Університету, в Республіку Болгарія для здійснення контролю за проходженням практики (стажування) студентів. Відрядження відбуваються за рахунок коштів, що визначаються домовленістю сторін, визначеними в додаткових угодах.

3.2 Підприємство зобов'язується:

3.2.1 Надати повну та актуальну інформацію про умови участі в програмах міжнародних стажувань в Болгарії;

3.2.2 Провести попередні консультації зі співробітниками Університету, організувати інструктаж студентів-практикантів (стажистів) перед початком практики (стажування).

3.2.3. Створити студенту-практиканту (стажисту) належні умови, не допускати залучення його до виконання робіт, які не відповідають такій програмі, здобутій (кваліфікації) або професії (кваліфікаційному рівню).

3.2.4. Проводити обов'язкові інструктажі з охорони праці, навчати студентів-практикантів (стажистів) безпечних методів праці, надати спецодяг, запобіжні засоби.

3.2.5. Не залучати студентів-практикантів (стажистів) до надурочних робіт.

3.2.6. Призначати кваліфікованих фахівців для керівництва практикою (стажуванням) студентів з метою здійснення контролю виконання студентами програми практики (стажування), дотримання трудової дисципліни і правил внутрішнього розпорядку на підприємствах Болгарії, для здійснення оперативного зв'язку між Університету та Компанією.

3.2.7 Забезпечувати студента-практиканта (стажиста) усією необхідною документацією для проходження стажування.

3.2.8 Забезпечити студенту-практиканту (стажисту) психологічну та консультаційну допомогу в період проходження стажування.

3.2.9 У разі виникнення будь-яких конфліктних ситуацій надати студенту-практиканту (стажисту) необхідну юридичну допомогу та корпоративну підтримку в Республіці Болгарія.

3.2.10 Надавати відгук про роботу кожного студента за період проходження ним практики (стажування).

3.2.11 Інформувати керівництво Університету про порушення студентами трудової дисципліни і правил внутрішнього розпорядку підприємства, де вони проходять практику.

3.2.12 Своєчасно інформувати керівництво Університету про усі зміни в діючому трудовому законодавстві Республіки Болгарія, які мають суттєвий вплив на процес оформлення документів, від'їзд та програму проходження стажування.

3.2.13 У разі порушення студентом-практикантом (стажистом) трудової дисципліни, правил внутрішнього розпорядку підприємства або законодавства Болгарії перервати його практику (стажування) і повернути в Україну.

4 УМОВИ ПРАКТИКИ (СТАЖУВАННЯ)

4.1 Практика (стажування) здійснюється в курортних комплексах Болгарії («Банско», «Боровец», «Пампорово», «Золоті піски», «Сонячний берег» та ін.), в яких організовують обслуговування туристів у Республіці Болгарія.

4.2 При проходженні практики (стажування) студенти Університету вивчають маркетингову діяльність, готельно-ресторанну справу, підприємницьку діяльність, адміністрування, менеджмент готельно-ресторанного бізнесу і знайомляться з організацією туристичного сервісу, набувають навичок роботи з обслуговування туристів в курортних комплексах Болгарії («Банско», «Боровец», «Пампорово», «Золоті піски», «Албена», «Сонячний берег» та ін.) в якості співробітників рецепції, барменів, офіціантів, помічників кухаря, покоївок, швейцар/белбоїв.

4.3 Віза (для власників не біометричних закордонних паспортів), медичний страховий поліс, реєстраційний збір, переїзд студентів-практикантів (стажистів) у Болгарію і назад в Україну повністю оплачується за власний рахунок студентами згідно з умовами, визначеними в Додатку №1 к даному Договору.

4.4 Проживання та харчування студентів-практикантів (стажистів) організується за кошти Готеля – бази практики.

4.5. Готель (база практики) компенсує витрати на проїзд в обидві сторони та кошти, витрачені на медичне страхування студенту (стажисту) згідно з Додатком №1 до даного Договору.

4.6 Готель щомісяця виплачує студентам-практикантам (стажистам) грошове утримання, згідно з умовами програми стажування, визначеними в Додатку № 1.

4.7 Студент (стажист) самостійно підписує договір с Готелем – базою практики. У цьому договорі вказуються конкретні умови проходження програми стажування (практики) студентом в Готелі.

5 МЕДИЧНЕ СТРАХУВАННЯ

5.1 Для захисту інтересів учасників медичне страхування студентів і страхування їх від нещасних випадків на весь термін практики (стажування) на території Болгарії забезпечується Страховою Компанією «Булстрад» (Болгарія <http://www.bulstradlife.bg/>).

6 ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

6.1 Сторони несуть відповідальність згідно чинного законодавства України за розголошення конфіденційної інформації та комерційної таємниці, що стала їм відома в процесі співпраці.

6.2 Уповноважений представник несе відповідальність перед Університетом за достовірність наданої інформації щодо підприємств, умов і цін програми.

6.3 У разі невиконання або неналежного виконання Сторонами умов цього Договору, винна сторона несе відповідальність відповідно до чинного законодавства України.

6.4 Сторони несуть відповідальність за неприйняття ефективних заходів щодо попередження торгівлі людьми, згідно з чинним законодавством Сторін.

7 ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ

7.1 Сторони звільняються від відповідальності за часткове або повне невиконання зобов'язань за цим Договором, якщо це сталося в результаті стихійних лих, військових дій, блокади, страйку, дій органів державної влади та посадових осіб, заходів, що забороняються з боку України або зарубіжної країни, припинення видачі віз, розриви дипломатичних відносин, змін в законодавстві і в системі оподаткування за умови, що дані обставини безпосередньо вплинули на виконання умов цього Договору. У цьому випадку термін виконання договірних зобов'язань буде продовжений на термін дії зазначених обставин. Підтвердження наявності вищезазначених обставин будуть довідки Торгово-промислової палати України.

7.2 Якщо строк дії вищезазначених обставин буде перевищувати термін 2 місяців, Сторони звільняються від відповідальності за часткове або повне невиконання зобов'язань цього Договору.

7.3 Сторона, яка посилається на дію вищезазначених обставин, зобов'язана повідомити про це в найкоротший термін, але не більше 3 (трьох) (банківських, календарних) днів у письмовій формі іншу Сторону. Письмове повідомлення про дії форс-мажорних обставин повинно містити інформацію про характер обставин, момент настання форс-мажорних обставин, їх ступінь впливу на можливість виконання зобов'язань за цим Договором.

7.4 У разі порушення однією із Сторін умов, зазначених в п. 7.3 цього Договору, винна сторона втрачає право на звільнення від відповідальності за часткове або повне невиконання зобов'язань за цим Договором і відшкодовує фактично завдані збитки іншій Стороні.

7.5 При настанні форс-мажорних обставин, Сторони докладають максимум зусиль з метою продовження виконання умов цього Договору.

8 РІШЕННЯ СПІРНИХ ПИТАНЬ

8.1 Сторони зобов'язуються вирішувати всі виникаючі непорозуміння, суперечки і розбіжності між собою шляхом переговорів.

8.2 У разі неможливості вирішення Сторонами виниклих непорозумінь, суперечка передається до суду.

9 ЗАКЛЮЧНІ ПОЛОЖЕННЯ

9.1 Договір набуває чинності з моменту підписання і діє протягом 1 (одного) року або до повного виконання Сторонами своїх зобов'язань.

9.2 Термін дії Договору може бути автоматично продовжений (пролонгований) на той же самий термін (один рік), якщо обидві Сторони не надали свої заперечення проти продовження співпраці.

9.3 Сторона, яка виявила бажання достроково розірвати Договір, в місячний термін письмово попереджає про це іншу Сторону Договору.

9.4 Умови цього Договору мають однакову силу для Сторін і можуть бути змінені за взаємною згодою з обов'язковим письмовим оформленням.

9.5 Жодна із Сторін не має права передавати свої права за цим Договором третій стороні без письмової згоди іншої Сторони.

9.6 Цей Договір укладено в двох примірниках українською по одному для кожної Сторони, які мають однакову юридичну силу.

9.7 У випадках, не передбачених цим Договором, Сторони керуються чинним законодавством України.

9.8 Після підписання цього Договору всі попередні переговори за ним, листування, попередні угоди та протоколи про наміри з питань, так чи інакше стосуються цього Договору, втрачають юридичну силу.

9.9 Будь-які зміни, доповнення, додатки до цього Договору мають юридичну силу тільки в тому випадку, якщо вони письмово оформлені і підписані уповноваженими представниками Сторін. Зміни, доповнення, додатки до цього Договору є його невід'ємною частиною. Зміни і доповнення до цього Договору оформлюються у формі додаткових угод.

10 ЮРИДИЧНІ АДРЕСИ ТА РЕКВІЗИТИ СТОРІН

ХАРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ
ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
СІЛЬСЬКОГО ГОСПОДАРСТВА
ІМЕНІ ПЕТРА ВАСИЛЕНКА
61002 Харків, вул. Алчевських,44
Тел. 7003888
info@khntusg.com.ua

ТОВ «ТУРАЛ СЕРВИС»
ІКЮО 42737664
61204 Харків,
пр.Людвиг Свободи, 50
т.+380507874252, 0504007505
manager@tural-service.com
www.tural-service.com

Ректор  **Ганка О.В.**
М.П. 

Директор  **Акопян А.А.**
М.П. 